



# Таблица сушки

Белое и цветное белье
(Текстильные изделия из хлопка или льна, напр., нижнее белье, футболки, свитера, брюки, кухонные полотенца)
Сухой вес в кг
Сушка в шкафу
Рекомендуемая программа
Стеганое одеяло/Махровое полотенце
(большие или толстые текстильные изделия из хлопка, напр., махровые полотенца, простыни, скатерти, джинсы, рабочая одежда)
Сухой вес в кг
Сушка в шкафу
Рекомендуемая программа
Синтетика
(Текстильные изделия из синтетических или смешанных волокон, напр., рубашки, спортивная одежда, тонкое белье)
Сухой вес в кг
Сушка в шкафу
Рекомендуемая программа

# Параметры расхода

Таблица с параметрами расхода: Программа, Опция, Загрузка, Расход электроэнергии, Вода, Продолжительность программы.

\* Установка программы для испытания и классификации энергопотребления согл. EN50229, Директива ЕС 96 / 60 / ЕС.
\*\* Указание для сравнительных испытаний: для проведения испытаний стирка будет выполняться в испытательных программах с указанной загрузкой и максимальным числом оборотов.
\*\*\* Значения в таблице короткая программа для цветного белья.

# Индикация и опционные клавиши

Символы индикации: Предварительная стирка, Стирка, Полоскание, Отжим, Сушка, Водопроводный кран, Less Iron, Water Plus, Rinse Plus, Переозерока, Блокировка.
Информация индикации: Попеременная индикация статуса сушки.
Параметры расхода: Таблица с параметрами расхода.

# Дополнительные функции и индивидуальные установки

Дополнительные функции: Quick, Less Iron, Water Plus, Rinse Plus, Intensive, Dry.
Индивидуальные установки: Установка уровня громкости звучания сигнала.
Блокировка: Программа не изменяется в результате случайных переключений.

# Информация на дисплее

Дверцу необходимо немедленно закрыть из-за повышающегося уровня воды.
Дверца заблокирована из-за срабатывания безопасности (слишком высокий уровень воды и/или температуры).
Дверца не открывается после программы сушки из-за высокой температуры.
Светится (низкое давление воды): Служит только для информации.
Нижайте на клавишу Dry (Сушка) в течение 3 секунд, чтобы сбросить индикацию.

# Что делать, если ...

Вытекает вода: Подсоедините шланг для выпуска воды (снова) правильно.
Нет напора воды: Не выключайте Start/Reload (Старт/Дозагрузка)?
Загрузочный люк стирально-сушильной машины не открывается: Активирована функция безопасности.
Программа не запускается: Выбрано Start/Reload (Старт/Дозагрузка) или Delay (Время до конца)?
Мощный раствор не откачивается: Почистите откачивающий насос.
В барабане не видно воды: Все в норме - уровень воды ниже смотрового окна.
Результат отжима не удовлетворителен: Старайтесь стирать больше и меньшие изделия вместе.
Процесс отжима начинается несколько раз: Все в норме - Система контроля дисбаланса пытается устранить неравномерное распределение белья в машине.
Остатки моющего средства в ячеечке: Извлеките вставку.
Запах в стирально-сушильном автомате: Выполните программу Чистка (холодная вода) без белья.

# Что делать, если ...

Увеличена продолжительность времени сушки: По принципу охлаждения воздуха повышенная окружающая температура приводит к снижению эффекта сушки.
Программа сушки не запускается: Не выбрана программа сушки?
Звук подачи воды при сушке, символ водопроводного крана мигает во время сушки: Машина выполняет самоочистку для удаления ворса.
Неудовлетворительный результат сушки (белье высушено недостаточно): Слишком высокая окружающая температура (свыше 30 °С) или недостаточная вентиляция помещения.

# Указания по технике безопасности

Прочитайте и следуйте указаниям инструкций по эксплуатации, установке и техобслуживанию, а также всем другим информационным материалам по стирально-сушильному автомату.
Опасность поражения электрическим током: Не вытягивайте штепсельную вилку из розетки за кабель.
Опасно для жизни! Для выбывших из эксплуатации бытовых приборов: Извлеките штепсельную вилку из розетки.
Опасность удушья! Не разрешайте детям брать в руки упаковку, синтетическую пленку и упаковочные элементы.
Опасность отравления! Храните моющие средства и средства для специальной обработки белья в недоступном для детей месте.
Взрывоопасность! Текстильные изделия, обработанные чистящими средствами, содержащими растворители, могут привести к взрыву в стирально-сушильном автомате.

# Что делать, если ...

Обязательно следуйте указаниям техники безопасности на стр. 11!
Стирально-сушильная машина
Инструкция по эксплуатации
WD14H420EU
Мы настоятельно рекомендуем Вам внимательно прочитать эту инструкцию перед тем, как Вы начнете пользоваться стирально-сушильной машиной.

# Ваш стирально-сушильный автомат

**Поздравляем Вас** с покупкой современного, высококачественного бытового прибора марки «Сименс». Этот прибор отличается экономным режимом потребления воды и электроэнергии. Каждая машина перед выпуском из нашего завода проходит тщательную проверку функций и безукоризненного состояния. Для получения дополнительной информации и ознакомления с ассортиментом нашей продукции, принадлежностей и запчастей посетите нашу веб-страницу [www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com) или обратитесь в нашу сервисную службу. Ближайшую сервисную службу Вы найдете здесь или в справочнике сервисных служб.

## Содержание

■ Правильное использование.....	1
■ Подготовка.....	1/2
■ Подготовка стирки или стирки+сушки.....	2/3/4
■ Подготовка сушки.....	2/3/4
■ Установка и настройка программы.....	3/4/5
■ После стирки/сушки.....	5
■ Важные указания.....	6
■ Обзор программ.....	7
■ Таблица сушки.....	8
■ Параметры расхода.....	8
■ Индикация и опционные клавиши.....	9
■ Дополнительные функции и индивидуальные установки.....	10
■ Информация на дисплее.....	11
■ Указания по технике безопасности.....	11
■ Что делать, если.....	12/13
■ Экстренная разблокировка.....	13

## Правильное использование

- исключительно для использования в домашнем хозяйстве,
- для стирки текстильных изделий, которые можно стирать в моющем растворе в машине, и для их сушки,
- для эксплуатации с использованием холодной питьевой водой и стандартных моющих средств и средств для специальной обработки белья, которые можно использовать в стиральных машинах.



- Не оставляйте детей без присмотра вблизи стирально-сушильного автомата.
- Не позволяйте домашним животным находиться поблизости от стирально-сушильного автомата!
- Детям и лицам, которые недостаточно ознакомлены с инструкциями по эксплуатации, нельзя пользоваться стирально-сушильным автоматом.
- Установите и используйте стирально-сушильный автомат в помещении со стоком.

## Подготовка

Перед первой стиркой/сушкой → Стр. 6

Стирально-сушильный автомат прошел проверку перед поставкой. Для устранения остатков воды после проведенного испытания прибора первый цикл стирки следует выполнить без белья с программой **Чистка**.

→ Стр. 6: **Перед первой стиркой/сушкой**



Правильная установка в соответствии с отдельной инструкцией по установке.



### Проверьте машину

- Ни в коем случае не включайте неисправную машину!
- Проинформируйте сервисную службу!



### Вставьте штепсельную вилку в розетку



Только сухими руками!  
Держите вилку только за корпус!



### Откройте водопроводный кран

- После программы сушки выполняется автоматический процесс удаления ворса. Откройте водопроводный кран также при выборе программы сушки.



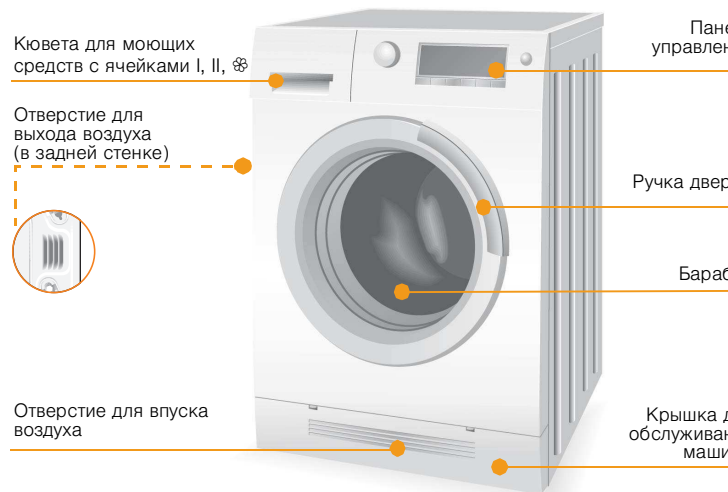
### Обеспечьте надлежащую вентиляцию

- Хорошая вентиляция необходима для отвода воздуха во время сушки.
- Позаботьтесь о постоянном поддержании хорошей вентиляции на месте установки.
  - Регулярно прочищайте фильтр воздухозаборника.
  - Не закрывайте никогда впускные и выпускные отверстия для охлаждающего воздуха.

## Сушка

## Стирка

## Стирка+Сушка без прерывания



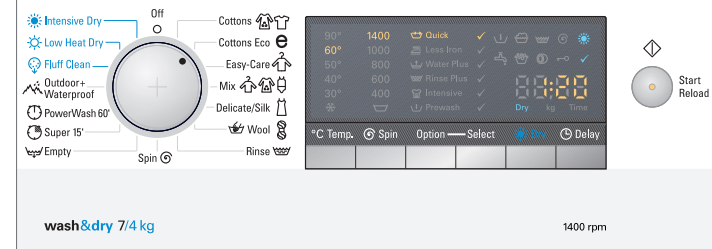
### Охрана окружающей среды/ Советы по экономии электроэнергии

- Загружайте в машину максимально допустимое для соответствующей программы количество белья. → Стр. 7, **Обзор программ**
  - Стирайте средне загрязненное белье без предварительной стирки.
  - Выберите программу **Хлопок Эко 60 °C** и дополнительную функцию **Intensive** (Интенсивная), чтобы достичь оптимальных результатов стирки при значительно меньшем расходе электроэнергии.
  - Дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями изготовителя и жесткостью воды.
  - Для последующей сушки белья в машине выберите максимально возможное число оборотов при отжиме – чем меньше влаги останется в белье, тем меньше времени и электроэнергии потребуется для сушки.
  - Обеспечьте оптимальную вентиляцию в помещении, где установлена машина, регулярно проводите чистку фильтра воздухозаборника.
- Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, → Стр. 9
- Не сушите совершенно мокрое белье. **Излишняя трата времени и электроэнергии!**

### Переключатель программ

### Дисплей/ Опционные клавиши/ Дополнительные функции

### Старт/ Дозагрузка



Переключатель программ для включения и выключения машины и для выбора программы. Можно поворачивать в оба направления. Подробный обзор программ → Стр. 7/8

## Сортировка и загрузка белья

- Соблюдайте данные изготовителем рекомендации по уходу.
- Сортируйте белье в соответствии с обозначениями по уходу за изделиями на этикетках.
- Сортируйте белье по виду, цвету, степени загрязнения и температуре.
- Удалите посторонние предметы – Опасность появления ржавчины.
- Не превышайте максимальной загрузки. → Стр. 7
- При выборе программы сушки. → Стр. 4: **Сортировка и загрузка белья**

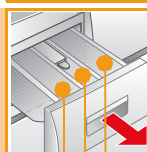


- Соблюдайте инструкции в разделе *Важные указания*. → Стр. 6
- Загружайте изделия разной величины.
- Закройте дверцу стирально-сушильного автомата. Следите за тем, чтобы белье не зажималось между дверцей загрузочного люка и резиновым уплотнением.



## Загрузите моющее средство и средство для специальной обработки

- Дозируйте средство в соответствии с: количеством белья, степенью загрязнения, жесткостью воды (эту информацию предоставит Вам Ваше предприятие водоснабжения) и указаниями изготовителя.
- Для моделей без вставки для жидкого моющего средства: Залейте жидкое моющее средство в соответствующий дозатор и положите его в барабан.
- Во время работы: Будьте осторожны, открывая кювету для моющих средств!



**Ячейка II:** Моющее средство для основного цикла стирки, умягчитель воды, пятновыводитель

**Ячейка III:** Мягкий ополаскиватель

**Ячейка I:** Моющее средство для предварительной стирки

## 1 Установка и настройка программы

- Установите переключатель программ на требуемую программу стирки. → Стр. 7: **Обзор программ**
- Воспользуйтесь опционными клавишами и другими функциями. → Стр. 9/10

**i** Все клавиши с сенсорами, поэтому легкого касания достаточно! При длительном нажатии опционной клавиши **°C Temp.** (Температура), **Spin** (Отжим) или **Delay** (Время до конца) происходит автоматическое

Если требуется выполнить стирку и сушку без прерывания (только для **Хлопок**, **Хлопок Эко**, **Смешанное бельё**, **Синтетика** и **Активная 60'**):

- Выберите автоматическую сушку **Intensive Dry**, нажав дважды на **Dry** (Сушка). Индикация **✓** светится. → Стр. 9
- Не превышайте макс. количества загрузки белья для сушки. → Стр. 7
- Выберите максимально допустимое число оборотов при отжиге программы стирки, чтобы получить оптимальные результаты сушки.

**2** Нажмите на **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка)

## Сортировка и загрузка белья (для сушки)



Сушить только изделия со следующими обозначениями по уходу:

- ☀ = Сушка при нормальной температуре (☀ **Интенсивная сушка**).
  - ☁ = Сушка при низкой температуре (☁ **Бережная сушка**).
- В машине нельзя сушить следующие текстильные изделия:
- ☒ = обозначение по уходу за изделиями «Нельзя сушить в машине».
  - Шерсть или текстильные изделия, в состав которых входит шерсть.
  - Опасность усадки!**
  - Тонкое белье (шелк, гардины из синтетического материала).
  - Опасность образования складок!**
  - Текстильные изделия, содержащие пенорезину или подобные материалы.
  - Текстильные изделия после обработки горючими жидкостями, напр., пятновыводителем, промывочным бензином, разбавителем.
  - Взрывоопасность!**
  - Текстильные изделия, содержащие лак для волос или вещества подобного рода. **Опасные испарения!**
- Не превышайте максимальную загрузку. → Стр. 7

## Установка и настройка программы сушки

- Установите переключатель программ в положении ☀ **Интенсивная сушка** или ☁ **Бережная сушка**. → Стр. 7: **Обзор программ**

Стандартный режим сушки – **Intensive Dry**. В этом режиме время сушки автоматически приводится в соответствие с количеством белья, чтобы в итоге получить полностью высушенное белье, которое можно сразу же сложить и положить в шкаф. Вы можете переключить режим сушки на **Low Heat Dry** для получения экстрасухого белья или установить время сушки, нажав на клавишу **Dry** (Сушка), чтобы выбрать предполагаемую или устанавливаемую продолжительность сушки. → Стр. 8: **Таблица сушки**

**i** Все клавиши с сенсорами, поэтому легкого касания достаточно! При длительном нажатии опционной клавиши **Delay** (Время до конца) происходит автоматическое перелистывание установок.

**2** Нажмите на **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка)

... Сушка

... Стирка/Стирка+Сушка



## Выгрузка белья

Откройте дверцу стирально-сушильного автомата и извлеките белье. Оставьте открытыми дверцу и люк для моющих средств стирально-сушильного автомата, чтобы оставшиеся остатки воды могли высохнуть!



## Закройте водопроводный кран

Не требуется для моделей с «Аква-стоп».  
→ Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 9



## Выключение

Установите переключатель программ на **Выключено**.

## Программа окончена, если ...

... лампочка **Старт/Дозагрузка** погасла и на дисплее выведено - - или - - - - (если была выбрана опция без окончательного отжима), звучит зуммер. Отрегулируйте уровень громкости зуммера. → Стр. 10

Если было выбрано и дисплей показывает - - - -, то нажмите на клавишу **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка).

- Программа продолжается сливом воды и отжимом белья (стандартное число оборотов при отжиге можно предварительно изменить).

- Если требуется только слить воду, то нажмите еще раз на клавишу **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка), когда начнется процесс отжима. Программа прерывается и замок дверцы открывается. Белье можно выгружать.

Появляется и на дисплее мигает символ (Сушка). → Горячий барабан! Программа охлаждения выполняется до тех пор, пока барабан не остынет.

На дисплее попеременно появляются - - и .  
→ Стр. 11: **Информация на дисплее**

3

## Изменение программы ...

Случайно выбрана ошибочная программа:

- Выберите заново программу стирки или сушки.
- При необходимости откорректируйте установку программы и/или выберите другие функции. → Стр. 9/10
- Выберите **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка).

## Прерывание программы ...

- Нажмите на клавишу **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка).
- Обратите внимание на индикацию: Дверцу можно открыть, если засветится и на дисплее появится . Можно вынуть или добавить белье, если требуется. На дисплее появляются попеременно и , значит, дверцу нельзя открыть из-за высокого уровня воды в барабане или высокой температуры.
- Нажмите на клавишу **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка), чтобы продолжить программу.
- Во время сушки функцию прерывания программы нельзя активировать.

## ... или прекращение программы

Программы стирки при высокой температуре:

- Для охлаждения белья: Выберите **Полоскание**, нажмите на **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка).

Программы стирки при низкой температуре:

- Выберите **Отжим**, нажмите на **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка).

Программа сушки:

- Выберите **Интенсивная сушка** или **Бережная сушка**, нажмите на клавишу **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка), установите время сушки на 15 минут, а затем нажмите **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка).



## Важные указания



### Подготовка белья/Бережное обращение с бельем и машиной

- Освободите все карманы.
- Обратите внимание на металлические предметы (скрепки и т.п.).
- Выверните для стирки на изнанку брюки, вязанные и трикотажные изделия, напр., трикотажное белье, футболки и свитера.
- Убедитесь в том, что бюстгалтеры с дужками можно стирать в машине.
- Тонкое белье стирайте в сетке или мешочке (чулки, гардины, бюстгалтеры с дужками).
- Застегните молнии и пуговицы.
- Вычистите щеткой песок из карманов и отворотов.
- Снимите крючки с гардин или положите гардины для стирки в сетку или мешочек.
- Выбирайте программу сушки только для текстильных изделий, которые можно сушить в машине.
- Для постиранных вручную текстильных изделий выберите перед сушкой отдельный цикл отжима.
- Перед сушкой изделия следует тщательно отжать. Для хлопка рекомендуется отжим скоростью более 1000 об./мин., для не требующих особого ухода текстильных изделий – более 800 об./мин.
- Для достижения оптимальных результатов сушки белье следует сортировать по типам ткани и программам сушки.
- Не гладьте белье сразу же после сушки. Рекомендуется свернуть белье перед глаженьем, чтобы остаточная влага равномерно распределилась в изделиях.
- Для получения оптимальных результатов сушите стеганые одеяла, махровые полотенца и другие текстильные изделия больших размеров по отдельности. Не сушите более 4 махровых полотенец (или 3 кг).



### Перед первой стиркой/сушкой

Не загружайте белье в стирально-сушильный автомат. Откройте водопроводный кран и загрузите ½ мерного стаканчика моющего средства в дозирующую ячейку II. Выполните программу **Чистка 40 °C** а затем **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка). После завершения программы установите переключатель программ на **Выключено**.



### Белье различной степени загрязнения

Легкое		Стирайте новые текстильные изделия отдельно. Без предварительной стирки.
Сильное загрязнение		Проведите предварительную обработку пятен, если требуется. Выберите программу <b>Хлопок Эко</b> или дополнительную функцию <b>Intensive</b> (Интенсивная). Загрузите в машину меньше белья. Предварительная стирка. Проведите предварительную обработку пятен, если требуется. Выберите программу <b>Хлопок Эко</b> или дополнительную функцию <b>Intensive</b> (Интенсивная).



### Замачивание

Загружайте в машину белье только одного цвета.

Загрузите в дозирующую ячейку II средство для замачивания или моющее средство (в соответствии с указаниями изготовителя). Выберите программу **Хлопок 30 °C** а затем **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка). Нажмите спустя около 10 минут **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка). После замачивания измените при необходимости программу или выберите вновь **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка), чтобы продолжить программу.



### Подкрахмаливание

Белье нельзя обрабатывать мягким ополаскивателем.

Подкрахмаливание возможно во всех программах стирки с использованием жидкого крахмала. Загрузите крахмал в соответствии с указаниями изготовителя в ячейку для мягкого ополаскивателя (при необходимости помойте ячейку перед этим).



### Крашение/Отбеливание

Красители можно использовать только в обычном для домашних условий количестве. Соль может испортить нержавеющую сталь. Всегда следуйте указаниям изготовителя.  
**Не отбеливайте** белье в стирально-сушильном автомате.



### Пропитка

Белье нельзя обрабатывать мягким ополаскивателем.

Специальные моющие средства и средства пропитки для стирки в машине можно приобрести в магазинах спортивных товаров. Дозировка в соответствии с указаниями изготовителя:

1. Загрузите специальное моющее средство для функциональной одежды для активного отдыха в ячейку II и
2. средство для пропитки (макс.170 мл) в ячейку .

Установите переключатель программ в положении **Пропитка**. Выберите температуру. Нажмите на клавишу **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка). Последующая обработка изделий в соответствии с указаниями изготовителя.

# Обзор программ (см. также информацию на стр. 9, 10)



Программы °C макс. загрузка (кг)\*

Дополнительные функции, информация

<b>Хлопок</b>	* - 90	7,0/4,0***	Прочные текстильные изделия, термостойкие текстильные изделия из хлопка или льна.
<b>Хлопок Эко</b>	* - 60		Прочные текстильные изделия из хлопка или льна.
<b>Активная 60'</b>	* - 60	4,0/4,0***	Прочные текстильные изделия из хлопка или смешанных волокон.
<b>Синтетика</b>	* - 60	3,5/2,5***	Не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, льна, синтетических или смешанных волокон.
<b>Смешанное бельё</b>	* - 60		Текстильные изделия из хлопка или не требующие особого ухода текстильные изделия.
<b>Пропитка</b>	* - 40	2,0	Стирка с последующей пропиткой непромокаемой, спортивной и функциональной одежды для активного отдыха, а также изделий с климатической мембраной и из водоотталкивающих тканей.
<b>Тонкое бельё/Шёлк</b>			Для тонких, стирающихся текстильных изделий, напр., из шелка, сатина, синтетических или смешанных волокон.
<b>Шерсть</b>	* - 40	2,0	Шерсть для ручной и машинной стирки или текстильные изделия с высоким содержанием шерсти.
<b>Супер 15'</b>			Не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, льна, синтетических или смешанных волокон.
<b>Чистка</b>	* , 40, 90	0	Программа чистки барабана 90 °= с антибактериальным действием, без добавления моющего средства, 40 ° = с антибактериальным действием, с добавлением специального моющего средства для чистки стирально-сушильного автомата, * = программа удаления ворса, который набивается в ёмкость для моющего раствора во время сушки.
<b>Полоскание</b>		7,0	Стирающиеся текстильные изделия.
<b>Отжим</b>			
<b>Слив</b>			
<b>Интенсивная сушка</b>		4,0	Хлопок или цветное бельё, сушка с обычной установкой температуры.
<b>Бережная сушка</b>		2,5	Не требующие особого ухода текстильные изделия, сушка при невысокой температуре.

i Программы регулируются по времени для текстильных изделий легкой степени загрязнения. Для сильно загрязненных текстильных изделий сократите загрузку и выберите дополнительную функцию, напр. **Intensive** (Интенсивная).

\* Макс. загрузка согл. EN 50229. Значения синего цвета: макс. загрузка для стирки.

\*\* Дополнительные функции **Quick** (Быстрая) и **Intensive** (Интенсивная) не выбираются одновременно в программах **Хлопок**.

\*\*\* Если требуется выполнить стирку и сушку без прерывания: после программ **Хлопок**, **Хлопок Эко** и **Активная 60'** следует **Интенсивная сушка**, после программ **Синтетика** и **Смешанное бельё** следует **Бережная сушка**.

Дополнительную информацию и ассортимент нашей продукции Вы найдете на нашей веб-странице: [www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)  
Вы можете также обратиться в наш сервисный центр.

Siemens Electrogeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34  
D-81739 München

9000 546893  
0810

# Таблица сушки

## Белое и цветное бельё

(Текстильные изделия из хлопка или льна, напр., нижнее бельё, футболки, свитера, брюки, кухонные полотенца)

Сухой вес в кг	0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~3,0	3,0~4,0	~0,5	~1,0	~2,0	~2,5	
	Предполагаемое время сушки в минутах				Устанавливаемое время сушки в минутах				
Сушка в шкафу	Рубашки	< 60	60~80	80~110	110~150	30	60	90	120
	Рубашки/Рубашки	< 65	65~90	90~130	130~160				
Рекомендуемая программа	☀ Интенсивная сушка (автоматическая)				☀ Интенсивная сушка (по времени)				

## Стеганое одеяло/Махровое полотенце

(большие или толстые текстильные изделия из хлопка, напр., махровые полотенца, простыни, скатерти, джинсы, рабочая одежда)

Сухой вес в кг	0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~3,0	3,0~4,0	~0,5	~1,0	~1,5	~2,0	
	Предполагаемое время сушки в минутах				Устанавливаемое время сушки в минутах				
Сушка в шкафу	Рубашки	< 60	60~90	90~120	120~160	30	60	90	120
	Рубашки/Рубашки	< 80	80~110	110~140	140~170				
Рекомендуемая программа	☀ Интенсивная сушка (автоматическая)				☀ Интенсивная сушка (по времени)				

## Синтетика

(Текстильные изделия из синтетических или смешанных волокон, напр., рубашки, спортивная одежда, тонкое бельё)

Сухой вес в кг	0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~2,5		~0,5	~1,0	~1,5	~2,0	
	Предполагаемое время сушки в минутах				Устанавливаемое время сушки в минутах				
Сушка в шкафу	Рубашки	< 50	50~100	100~120		30	60	90	120
	Рубашки/Рубашки	< 60	60~110	110~130					
Рекомендуемая программа	☀ Бережная сушка (автоматическая)				☀ Бережная сушка (по времени)				

- i Время указывается приблизительно и действительно для обычной загрузки, стандартной программы отжима и комнатной температуры.
- i Время сушки можно установить максимум на 120 минут. Выберите автоматическую сушку, если вес белья превышает 2,5 кг. Эта функция рекомендуется для оптимальных результатов сушки и экономии электроэнергии. Программа сушки, длящаяся 15 минут, служит для охлаждения белья.

# Параметры расхода

Программа	Опция	Загрузка	Расход электроэнергии***	Вода***	Продолжительность программы***
Хлопок 30 °C**	☰ Intensive	7 кг	0,49 кВтч	57 л	2:18 ч
Хлопок 40 °C**	☰ Intensive	7 кг	0,57 кВтч	57 л	2:18 ч
Хлопок Эко 60 °C**	☰ Intensive	7 кг	1,19 кВтч	51 л	2:33 ч
Хлопок 90 °C	-	7 кг	2,10 кВтч	68 л	2:16 ч
Синтетика 40 °C**	-	3,5 кг	0,48 кВтч	58,2 л	1:00 ч
Смешанное бельё 40 °C**	-	3,5 кг	0,54 кВтч	52,7 л	1:03 ч
Тонкое бельё/Шелк 30 °C	-	2 кг	0,15 кВтч	28,4 л	0:39 ч
☞ Шерсть * (холодная вода)	-	2 кг	0,08 кВтч	42,7 л	0:36 ч
☞ Шерсть 30 °C	-	2 кг	0,16 кВтч	42,8 л	0:36 ч
☀ Интенсивная сушка	-	4 кг	2,55 кВтч	3 л	2:26 ч
☀ Бережная сушка	-	2,5 кг	1,55 кВтч	3 л	2:04 ч
☼ Чистка * (холодная вода)	-	-	0,04 кВтч	29 л	0:16 ч
Хлопок Эко 60 °C + ☀ Интенсивная сушка (2 цикла)*	☰ Intensive*	7/3,5 кг	5,67 кВтч	57 л	6:58 ч

\* Установки программы для испытания и классификации энергопотребления согл. EN50229, Директива ЕС 96 / 60 / ЕЭС.  
 \*\* Установки программы для испытаний согл. EN60456 в актуальной в настоящее время версии.  
 Указания для сравнительных испытаний: для проведения испытаний стирка белья выполняется в испытательных программах с указанной загрузкой и максимальным числом оборотов. Выберите программу **Смешанное бельё 40 °C** и максимальное число оборотов в виде **короткая программа** для цветного белья.  
 \*\*\* Значения отличаются от приведенных в зависимости от давления воды, жесткости воды и температуры поступающей воды, а также температуры окружающей среды, типа, количества и степени загрязнения белья, моющего средства, колебаний напряжения в электросети и выбранных дополнительных функций.

# Индикация и опционные клавиши

## Символы индикации



- ☰ Предварительная стирка: Светится во время выполнения процесса предварительной стирки.
- ☰ Стирка: Светится во время выполнения процесса стирки.
- ☰ Полоскание: Светится во время выполнения процесса полоскания.
- ☰ Отжим: Светится во время процесса отжима.
- ☀ Сушка: Светится во время процесса сушки.  
☑: Светится, если выбрана программа сушки.
- ☞ Водопроточный кран: Мигает – Водопроточный кран закрыт или нет давления воды. Светится – низкое давление воды. Это приводит к повышенной продолжительности программы.
- ☞ Передозировка: Обнаружена пена. Возможно слишком много моющего средства.
- ☞ Дверца: Светится, если дверцу можно открыть.
- ☞ Блокировка: Светится, если блокировка активирована. Мигает, в случае ошибки в управлении. Активирование/деактивирование блокировки. → Стр. 10

## Информация индикации



- kg, 1.0\*: Рекомендуемая максимальная загрузка в кг для выбранной программы стирки/сушки. → Стр. 7: Обзор программ
- Time (время), напр., 1:30\*: Оставшееся время или 2:45\*: Заданное пользователем время завершения. → Стр. 9
- Dry, Режим сушки и Время сушки:  
 Рубашки: Автосушка для стирки/сушки без прерывания.  
 Рубашки: Режим автосушки 1, для отдельной программы сушки.  
 Рубашки: Режим автосушки 2, экстрасухое для отдельной программы сушки.  
 ☰☰: Программа сушки деактивирована.  
 1:20\*: Сушка по времени, вручную задаваемое время сушки. → Стр. 9: Клавиша ☀ Dry (Сушка)
- PRUS: Светится в случае прерывания программы.
- OPEN: Светится, если при прерывании программы можно открыть дверцу.
- ☑ -: Конец программы или
- - - -: Конец программы с установкой ☰.
- ☑\*: Установка уровня громкости звучания сигнала → Стр. 10  
 ☑\*: Установка дополнительных циклов полоскания → Стр. 10
- E: 15\*: Информация на дисплее → Стр. 11

i Попеременная индикация статуса сушки (Автоматический режим сушки/Продолжительность сушки по времени/Выключено)\*\*; рекомендации по максимальной нагрузке в кг и оставшегося времени или времени до конца на дисплее индикаторе времени.

- \* Пример индикации, возможны варианты в зависимости от выбора.
- \*\* Только если можно включить программу сушки.

## Опционные клавиши

Число оборотов при отжиме и температуру можно изменить также во время выполнения выбранной программы. Результаты варьируют в зависимости от стадии выполнения программы.

### °C Temp. (Температура)

Указанную температуру стирки можно изменить. Выбираемая максимальная температура стирки варьирует в зависимости от выбранной программы. → Стр. 7:

### ☰ Spin (Отжим)

Указанное число оборотов при отжиме можно изменить. Выбираемое максимальное число оборотов варьирует в зависимости от выбранной программы. В случае выбора ☰ белье остается лежать в воде для полоскания.

### ☀ Dry (Сушка)

С помощью этой клавиши можно активировать, деактивировать и настраивать функцию сушки. Стирка и сушка без выбирать возможны только в автоматическом режиме. В случае выбора программы для отдельной сушки можно выбирать автоматическую сушку или сушку по времени с желаемой продолжительностью сушки. → Стр. 8

### ☰ Delay (Время до конца)

При выборе программы на дисплее выводится соответствующая продолжительность программы. Пуск программы можно задержать перед началом. ☰ Delay (Время до конца) показывает, когда программа будет завершена. Возможна почасовая установка максимум на 24 ч. Удерживайте в нажатом положении клавишу ☰ Delay (Время до конца) до тех пор, пока не появится нужное количество часов (h = Hour (час)). Нажмите на клавишу ☰ Start/Reload (Старт/Дозагрузка), дверца заблокируется.

# Дополнительные функции и индивидуальные установки

## Дополнительные функции → Стр. 7: Обзор программ

Выберите требуемую функцию с помощью клавиши **Option** (Функция) и активируйте (или деактивируйте) затем эту функцию с помощью клавиши выбора, напр., выбор функции **Intensive** (Интенсивная):

- Для программы **Хлопок Эко** нажмите на клавишу **Option** (Функция). Индикация **Less Iron** мигает.
- Нажимайте снова на клавишу **Option** (Функция) до тех пор, пока мигает индикация **Intensive** (Интенсивная).
- Нажмите на клавишу **Select** (Выбор). Индикация **Intensive** (Интенсивная) мигает, и соответствующая индикация **✓** загорается. Это значит, что функция была предварительно выбрана. Если нужно сразу деактивировать функцию, нажмите снова на клавишу **Select** (Выбор).
- В отсутствие каких-либо новых действий индикация **Intensive** (Интенсивная) перестает мигать спустя несколько секунд и начинает светиться. Дополнительная функция успешно выбрана. → Стр. 10: **Rinse Plus**

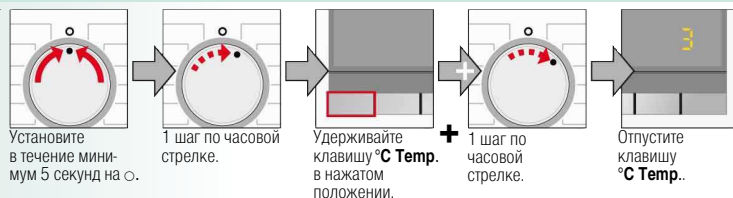
<b>Quick</b> (Быстрая)	Сокращают время стирки. Для белья легкой степени загрязнения.
<b>Less Iron</b> (Защита от сминания)	Специальный процесс отжима с последующим переворачиванием белья. Бережный окончательный отжим, слегка повышенная остаточная влага в белье.
<b>Water Plus</b> (Вода плюс)	Повышенный уровень воды для лучших результатов полоскания.
<b>Rinse Plus</b> (Дополнительное полоскание)	Дополнительные циклы полоскания, повышенная продолжительность стирки. Для регионов с очень мягкой водой или для улучшения результатов полоскания. Выберите функцию <b>Rinse Plus</b> с помощью клавиши <b>Option</b> . Активируйте затем функцию с помощью <b>Select</b> (Выбор) и нажмите снова на <b>Select</b> (Выбор), чтобы выбрать требуемое количество циклов полоскания (макс. 3).
<b>Intensive</b> (Интенсивная)	Увеличивает время стирки для более интенсивной стирки сильно загрязненных текстильных изделий.
<b>Prewash</b> (Предварительная стирка)	Для сильно загрязненного белья. Предварительная стирка макс. 30 °C.

## Старт/Дозагрузка

Пуск или прерывание программы стирки/сушки.

## Уровень громкости звучания сигнала (для сигнала клавиш и информационного сигнала)

1. Активируйте установочный режим для уровня громкости звучания сигнала.



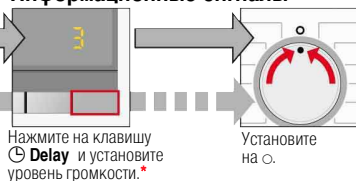
2. Установка уровня громкости для ...



### Сигналы клавиш



### Информационные сигналы



\* При необходимости, установку выполнить повторно.

## Блокировка →

Программа не изменяется в результате случайных переключений.

Активирование блокировки:

- После запуска программы или после активирования времени завершения, → Стр. 9, удерживайте клавишу **Delay** (Время до конца) в нажатом положении в течение 5 секунд.
- Отпустите клавишу, как только засветится символ **→o**. Если сигнал клавиш активирован, то звучит акустический сигнал.

После завершения программы индикация **Start/Reload** (Старт/Дозагрузка) продолжает светиться, напоминая о необходимости деактивирования блокировки.

Деактивирование блокировки:

- Нажимайте на клавишу **Delay** (Время до конца) до тех пор, пока символ **→o** не погаснет.
- Отпустите клавишу.

Символ **→o** мигает, если программа была изменена при активированной блокировке. В случае деактивирования блокировки в то время, когда переключатель программ находится в другом положении, а не в положении активирования блокировки, выполняемая программа прерывается.

# Информация на дисплее

	Дверцу необходимо немедленно закрыть из-за повышающегося уровня воды. При прерывании на дисплее попеременно появляются <b>A:01</b> и <b>OVER</b> .
	Дверца заблокирована из-за соображений безопасности (слишком высокий уровень воды и/или температуры). Для <b>программы стирки</b> : В режиме дозагрузки на дисплее появляются попеременно <b>A:02</b> и <b>RRUS</b> . Если Вам необходимо открыть дверцу, подождите, пока температура немного снизится, или слейте воду (выберите, напр., <b>Отжим</b> или <b>Слив</b> ). Для <b>программы сушки</b> : Если Вам необходимо открыть дверцу, подождите, пока температура немного снизится, или установите программу сушки на 15 минут, чтобы белье остыло. Если в конце программы сушки на дисплее часто появляется <b>A:02</b> : – Почистите фильтр воздухозаборника. → Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 9 – Выполните программу <b>Чистка</b> (холодная вода) без белья.
	Дверцу нельзя заблокировать или разблокировать из-за слишком высокой температуры. Оставьте машину включенной приблизительно на 1 минуту. После этого машину можно снова заблокировать или разблокировать.
	Дверца не открывается после программы сушки из-за высокой температуры. Процесс охлаждения длится до тех пор, пока горит индикация и не открывается дверца.
	<b>Мигает</b> (нет подачи воды): Открыт ли водопроводный кран? Не засорился ли плусковой фильтр? Почистите фильтр. Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, → Стр. 8 Не согнут ли или не засорился ли шланг для подачи воды? <b>Светится</b> (низкое давление воды): Служит только для информации. Не влияет на ход программы. Продолжительность программы увеличивается.
	Почистите откачивающий насос. → Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 8 Сливной шланг засорился.
	Нажимайте на клавишу <b>Dry</b> (Сушка) в течение 3 секунд, чтобы сбросить индикацию. – Почистите фильтр воздухозаборника. → Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 9 – Выполните программу <b>Чистка</b> (холодная вода) без белья.
<b>Прочие индикации</b>	Выключите прибор, подождите 5 секунд и затем включите его снова. Если индикация появится снова, обратитесь сервисную службу.



## Указания по технике безопасности

- Прочитайте и следуйте указаниям инструкций по эксплуатации, установке и техобслуживанию, а также всем другим информационным материалам по стирально-сушильному автомату.
- Храните документацию для дальнейшего использования.
- Опасность поражения электрическим током!**
  - Не вытягивайте штепсельную вилку из розетки за кабель.
  - Ни в коем случае не вставляйте штепсельную вилку в розетку и не извлекайте ее из розетки мокрыми руками.
- Опасно для жизни!**
  - Для выбывших из эксплуатации бытовых приборов:
    - Извлеките штепсельную вилку из розетки.
    - Отрежьте сетевой кабель и утилизируйте его вместе со штепсельной вилкой.
    - Выведите из строя замок на дверце стирально-сушильного автомата. Это позволит избежать случайного запирания детей в старом приборе с опасностью для их жизни.
- Опасность удушья!**
  - Не разрешайте детям брать в руки упаковку, синтетическую пленку и упаковочные элементы.
- Опасность отравления!**
  - Храните моющие средства и средства для специальной обработки белья в недоступном для детей месте.
- Взрывоопасность!**
  - Текстильные изделия, обработанные чистящими средствами, содержащими растворители, (напр., соль для выведения пятен/средства для чистки) могут привести к взрыву в стирально-сушильном автомате. Такие текстильные изделия необходимо предварительно тщательно прополоскать вручную.
- Опасность получения травм!**
  - Дверца стирально-сушильного автомата может очень сильно нагреться.
  - Осторожно слейте горячий моющий раствор.
  - Не становитесь на стирально-сушильную машину.
  - Не опирайтесь на открытый загрузочный люк стирально-сушильной машины.
  - Не касайтесь вращающегося барабана.
  - Убедитесь в том, что крышка насоса во время работы машины завинчена.
  - Избегайте выпуска воды и касания движущихся деталей насоса.
  - При прерывании программы сушки стирально-сушильный автомат и белье могут быть очень горячими. Выберите **Интенсивная сушка** или **Бережная сушка** и установите 15-минутную программу, чтобы белье остыло, и только после этого выгружайте белье.



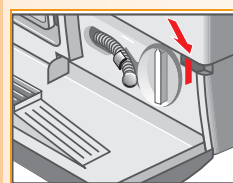
## Что делать, если ...

Вытекает вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подсоедините шланг для выпуска воды (снова) правильно.</li> <li>Затяните туго резьбовое соединение шланга для подачи воды.</li> </ul>
Нет напора воды. Моющее средство не смывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не выбрано <b>Start/Reload</b> (Старт/Дозагрузка)?</li> <li>Не открыт водопроводный кран?</li> <li>Засорились фильтры? Почистите фильтр. → <i>Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 8</i></li> <li>Не перегнут ли или зажат шланг для воды?</li> </ul>
Загрузочный люк стирально-сушильной машины не открывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Активирована функция безопасности. Остановлена программа? → <i>Стр. 5</i></li> <li>Выбрано <b>☐</b> (Без отжима = без окончательного отжима)? → <i>Стр. 5</i></li> <li>Можно открыть только с помощью экстренной разблокировки. → <i>Стр. 13</i></li> </ul>
Программа не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выбрано <b>Start/Reload</b> (Старт/Дозагрузка) или <b>Delay</b> (Время до конца)?</li> <li>Закрывается ли дверца стирально-сушильного автомата?</li> </ul>
Моющий раствор не откачивается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистите откачивающий насос. → <i>Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 8</i></li> <li>Почистите сточную трубу и/или сливной шланг.</li> </ul>
В барабане не видно воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Все в норме – уровень воды ниже смотрового окна.</li> </ul>
Результат отжима не удовлетворителен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Старайтесь стирать большие и маленькие изделия вместе.</li> <li>Выбрано <b>Less Iron</b> (Защита от сминания)? → <i>Стр. 10</i></li> <li>Выбрано недостаточное число оборотов? → <i>Стр. 10</i></li> </ul>
Процесс отжима начинается несколько раз.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Все в норме – Система контроля дисбаланса пытается устранить неравномерное распределение белья в машине.</li> </ul>
Остатки моющего средства в ячейке <b>☼</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Извлеките вставку. Почистите ювлету для моющих средств и вставьте ее на место. → <i>Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 7</i></li> </ul>
Запах в стирально-сушильном автомате.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выполните программу <b>☼ Чистка *</b> (холодная вода) без белья.</li> <li>Используйте универсальное моющее средство.</li> </ul>
Из ювлеты для моющих средств выступает пена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Загружено слишком много моющего средства? Смешайте 1 ст. л. мягкого ополаскивателя с ½ л воды и залейте жидкость в ячейку II ювлеты для моющих средств.</li> <li>Снизьте дозу моющего средства для следующей стирки.</li> <li>Пользуйтесь малопеняющимися моющими средствами и средствами для специальной обработки белья, которые предлагаются в магазинах и пригодны для применения в стирально-сушильных автоматах.</li> </ul>
Шумы, вибрации и перемещение машины во время отжима.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Закреплены ли ножки прибора? Закрепите ножки прибора к полу. → <i>Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 5</i></li> <li>Сняты ли транспортировочные крепления? Снимите транспортировочные крепления. → <i>Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 3</i></li> </ul>
Дисплей/лампочки индикации не функционируют во время работы прибора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Перебой в подаче электроэнергии?</li> <li>Выключилось автоматическое предохранительное устройство? Включите или замените предохранитель.</li> <li>В случае повторного возникновения неисправности обратитесь в сервисную службу.</li> </ul>
Выполнение программы длится дольше, чем обычно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Все в норме – Система контроля дисбаланса пытается устранить неравномерное распределение белья в машине, заново распределяя белье в машине.</li> <li>Все в норме – Активирована система контроля пенообразования. Дополнительный цикл полоскания.</li> </ul>
Следы моющего средства на белье.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Иногда в состав безфосфатных моющих средств входят не растворяющиеся в воде вещества.</li> <li>Выберите <b>Полоскание</b> или почистите белье после стирки щеткой.</li> </ul>
Звук отжима во время сушки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Этот инновационный метод называется термоотжим и предназначен для снижения расхода потребления электроэнергии при сушке.</li> </ul>
Разноцветные ворсинки, оставшиеся от предыдущего цикла сушки, распространились по поверхности белья во время последующего цикла стирки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выполните программу <b>☼ Чистка *</b> (холодная вода) без белья для удаления ворса, который набился в емкость для моющего раствора во время сушки.</li> </ul>

## Что делать, если ...

Увеличена продолжительность времени сушки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>По принципу охлаждения воздуха повышенная окружающая температура приводит к снижению эффекта сушки, в результате этого продолжительность сушки увеличивается. Обеспечьте оптимальную вентиляцию для отвода избыточного тепла.</li> <li>Засорился фильтр для впуска холодного воздуха? → <i>Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 9: Почистите фильтр воздухозаборника</i></li> <li>Выполните программу <b>☼ Чистка *</b> (холодная вода) без белья для удаления ворса, который набился в емкость для моющего раствора во время сушки.</li> </ul>
Программа сушки не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не выбрана программа сушки? → <i>Стр. 9: Клавиша <b>☼ Dry</b> (Сушка) и стр. 7: Обзор программ</i></li> <li>Загрузочный люк неправильно закрыт?</li> <li>Засорился насос. → <i>Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 8: Почистите насос</i></li> </ul>
Звук подачи воды при сушке, символ водопроводного крана мигает во время сушки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Машина выполняет самоочистку для удаления ворса, собравшегося во время сушки белья. Для этого требуется небольшое количество воды. Поэтому водопроводный кран следует оставлять открытым при сушке.</li> </ul>
Неудовлетворительный результат сушки (белье высушено недостаточно).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Слишком высокая окружающая температура (свыше 30 °C) или недостаточная вентиляция помещения, в котором установлен стирально-сушильный автомат. Обеспечьте достаточную вентиляцию для отвода избыточного тепла.</li> <li>Белье недостаточно отжато перед сушкой. Выбирайте всегда максимально возможное число оборотов при отжиме для соответствующей программы стирки.</li> <li>Машина перегружена: соблюдайте рекомендации по максимальной загрузке, приведенные в таблице программ и в индикации загрузки. Не перегружайте машину – максимальная загрузка для сушки ниже, чем максимальная загрузка для стирки. Выгрузите белье из машины с максимальной загрузкой и поделите его на 2 цикла сушки.</li> <li>Напряжение в системе электроснабжения слишком низкое (ниже 200 В) – обеспечьте надлежащее электроснабжение.</li> <li>Засорился фильтр для впуска холодного воздуха? → <i>Инструкция по установке/Техобслуживание и уход, Стр. 9: Почистите фильтр воздухозаборника</i></li> <li>Толстые, многослойные текстильные изделия или текстильные изделия с толстыми прокладками – высушиваются легко на поверхности, однако остаются влажными внутри. Коррекция может длиться дольше. Для этого вида текстильных изделий выберите программу сушки по времени.</li> </ul>
При открывании дверцы наблюдается капание небольшого количества воды на высушенное белье.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Время сушки сокращается при меньшей загрузке белья. В системе сушки может оставаться некоторое количество остаточной влаги. Быстрое открывание дверцы вызывает всасывающий эффект, который приводит к тому, что влага капает из системы сушки.</li> <li>Откройте медленно дверцу. Избегайте резкого распахивания дверцы.</li> </ul>
Если Вы не сможете самостоятельно устранить неисправность или в случае необходимости ремонта:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите переключатель программ в положении <b>Выключено</b> и извлеките штепсельную вилку из розетки.</li> <li>Закройте водопроводный кран и обратитесь в сервисную службу.</li> </ul>

## Экстренная разблокировка, напр., в случае перебоя в электроснабжении



Программа продолжается после возобновления подачи тока. В случае необходимости выгрузки белья из машины дверцу можно открыть следующим образом:



**Опасность ошпаривания!**  
Моющий раствор и белье могут быть горячими.  
По возможности, дождитесь, пока они остынут.  
Не открывайте дверцу стирально-сушильного автомата, если в люке видна вода.

- Установите переключатель программ в положении **Выключено** и выньте штепсельную вилку из розетки.
- Слейте моющий раствор. Инструкция по установке/Техобслуживание и уход → *Стр. 8*
- Извлеките с помощью инструмента устройство экстренной разблокировки и разблокируйте машину. Теперь дверцу стирально-сушильного автомата можно открыть.



Обязательно следуйте  
указаниям техники  
безопасности на стр. 11!



Стирально-сушильная  
машина

## Инструкция по эксплуатации

ru

WD14H420EU



Мы настоятельно рекомендуем Вам внимательно прочитать эту инструкцию перед тем, как Вы начнете пользоваться стирально-сушильной машиной. Обратите внимание также на отдельную инструкцию по установке и техобслуживанию.

**SIEMENS**